

編號：30

## 白雪歌送武判官<sup>1</sup>歸京

岑參

北風捲地白草<sup>2</sup>折，胡天八月即飛雪。  
忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花開。  
散入珠簾濕羅幕，狐裘不暖錦衾薄。  
將軍角弓不得控<sup>3</sup>，都護<sup>4</sup>鐵衣冷難著。  
瀚海<sup>5</sup>闌干<sup>6</sup>百丈冰，愁雲慘淡萬里凝。  
中軍<sup>7</sup>置酒飲歸客<sup>8</sup>，胡琴琵琶與羌笛。  
紛紛暮雪下轅門<sup>9</sup>，風掣<sup>10</sup>紅旗凍不翻。  
輪臺<sup>11</sup>東門送君去，去時雪滿天山<sup>12</sup>路；  
山迴路轉不見君，雪上空留馬行處！

### 一、作者簡介

岑參（約公元 715 – 770），荊州江陵人（今屬湖北），郡望南陽（今屬河南）。天寶三載（公元 744）登進士及第，授右內率府兵曹參軍。天寶八載（公元 749）入安西節度使高仙芝幕掌書記，隨行到邊塞安西、武威等地。後返長安，天寶十三載（公元 754）又入安西北庭節度使封常清幕，以大理評事兼監察御史充節度判官，往來北庭、輪臺等地。歷任大理評事、起居舍人、考功員外郎等官職。代宗大曆元年（公元 766）入蜀參劍南西川節度使杜鴻漸幕，旋赴嘉州刺史任，故世稱之為「岑嘉州」。其後罷官東歸，寓居於成都，大曆五年（公元 770）卒於旅舍。

岑參一生累佐戎幕，十餘載鞍馬往來邊塞烽煙之間，期間寫下不少歌詠邊塞風物之作。岑參詩以善於描繪塞上風光與戰爭情景見稱，筆下對征人行役與離思，以至邊地風光與戰事苦況，往往勾勒得生動傳神，而又豪邁悲壯。岑參與同樣善寫邊塞詩的高適齊名，在詩壇上並稱「高岑」。

## 二、背景資料

這篇作品是作於天寶十三載（公元 754）岑參入安西北庭節度使封常清幕，充任節度判官期間所寫，用以送幕僚武判官歸京師長安的作品。因兩者官職相同，故有學者就推斷武判官即前任判官，如屬實的話，則本篇是岑參剛入安西北庭節度使幕赴任時所寫的送行之作。

本篇題作「白雪歌送武判官歸京」，《白雪歌》原是自古流傳的琴曲。郭茂倩《樂府詩集》便載徐孝嗣等人的《白雪歌》，並在題下說明《白雪》是師曠所作。《新唐書·禮樂志》又載高宗顯慶二年，太常丞呂才將高宗所作《白雪歌詞》十六首編於樂府為《白雪歌》。《白雪歌》屢見於唐人詩中，然而各篇長短不一，內容方面也不限於歌詠白雪。岑參這一篇沿用樂府舊題，從賦詠白雪落筆寫送行，在內容上與一般唐人所作《白雪歌》稍異。

## 三、注釋

1. 判官：唐代節度使及觀察使之下，都設有負責掌管書記的判官。
2. 白草：生長於塞外的一種牧草，乾熟時呈白色，故名白草。《漢書·西域傳》提到白草，唐代顏師古注：「白草似莠而細，無芒，其乾熟時正白色，牛馬所嗜也。」
3. 角弓不得控：「角弓」是以獸角為飾的硬弓。「控」是引弓，「不得控」便是不能將弓拉開。
4. 都護：官名。漢宣帝時始置西域都護，總監西域諸國，並保護南北道，是西域地區最高的長官。唐代置安東、安西、安南、安北、單于、北庭六大都護。據《新唐書·百官志》記載，都護負責統理諸蕃，及撫慰、征討、敘功、罰過，並總判府事等職責。
5. 瀚海：地名。唐代時指蒙古高原大沙漠以北一帶的地區。
6. 闌干：縱橫交錯，一片雜亂的樣子。
7. 中軍：古代行軍作戰分左、中、右或上、中、下三軍，由主將所在的中軍發號施令。這裏指主帥亦即安西節度使的營幕。
8. 飲歸客：「飲」在這裏指以酒食款待或宴請人。「歸客」指武判官。「飲歸客」就是為武判官設宴餞行。因「飲」字在這裏解作讓人飲的意思，所以要讀作去聲。飲：ㄩㄣˋ[jam3]；ㄩㄣˋ[yìn]。
9. 轅門：指領兵將帥的營門。
10. 掣：「掣」是牽曳的意思。整句的意思是在風雪吹拂中，紅旗凍得僵硬到無法飄揚起來。
11. 輪臺：古縣名，唐代貞觀年間設置，治所在現今新疆的米泉縣境內。
12. 天山：唐代時稱伊州、西州以北一帶山脈為天山，在今新疆哈密縣至吐魯番盆地一帶。

#### 四、賞析重點

本篇是一首送別之作，從詠白雪入手，藉着寫景而帶出送行的主題，通過敘述送行的景況而見出作者的惜別之情。

這首作品雖然以詠白雪為題，然而詩的開首卻並不由白雪寫起。作者在開篇時故意先自北風落筆，從北風捲地而來吹折生命頑強的白草，一起首即繪影繪聲地映襯胡地八月飛雪的來臨。由第一句寫北風襯起，到第二句正式點出塞外八月份時已雪花飛舞後，以下六句便接着分別從不同角度去刻劃白雪。詩的第三、四句將鋪掛樹上的白雪，比擬為一夜春風吹開的千萬樹梨花，從視覺上將白雪與梨花兩種不同事物，藉着顏色的相同連繫起來。第五句從動態方面寫白雪，「散入珠簾濕羅幕」七字，寫出白雪初下時，雪花輕細而濕潤的特點。第六至八句分別寫北風吹送冰雪之下，雖有狐裘錦衾都不足保暖，冷得角弓難張與鐵衣難著，這三句從對溫度的感覺方面刻劃邊塞冰天雪地的苦寒情況，藉以見出塞外軍旅生涯的艱苦。

經過前面八句對邊地在飛雪下極度嚴寒的描寫後，第九句以下一連四句轉入寫送別時武判官的景況。「瀚海闌干百丈冰，愁雲慘淡萬里凝」兩句，寫送行時四周只有茫茫冰雪，萬里凝望但見愁雲慘淡一片，烘托出離別之際各人內心的沉重。「中軍置酒飲歸客，胡琴琵琶與羌笛」兩句，正面描述餞別歸客時席間的景況。這兩句僅描寫在主帥營幕內置酒送行，席間只能奏起胡琴、琵琶和羌笛等域外樂器助興。這兩句所寫雖然簡單，然而在這概括的描述當中，除了見出塞外軍旅生活是如何地艱苦匱乏之外，同時又足以見出送行諸人對於這次餞別是如何地鄭重其事。

收筆六句寫飲罷之後動身上路時所見，更寫出送別以後的情景。「紛紛暮雪下轅門，風掣紅旗凍不翻」兩句，描述從主帥營幕飲罷送出，在日暮之際經過轅門時，但見雪落紛紛，轅門上紅旗在風雪中竟凍得僵硬無法飄拂。從上述這慘淡景象的選取與描寫中，正可烘托出送行諸人心情的凝重。「輪臺東門送君去，去時雪滿天山路」兩句，點出各人冒着紛紛而下的風雪一路相送，遠遠行至輪臺東門方與武判官分手，目送行客在天山滿路冰雪中踏上歸途。最後兩句「山迴路轉不見君，雪上空留馬行處」，則寫武判官遠去後，送行的人仍然佇候不去，遠望着迂迴的山路，直到不見行客踪跡以後，唯有注目雪地上武判官騎馬經過所留下的痕跡。上述這種集中刻劃送行過程中人物行為和經過的筆法，透過對送行前後諸人冒大風雪遠送行人，及目送行客遠去仍駐足依依不去的描述，成功地將一份送別的離情具象地呈現於作品之中。這種不待於篇中說明離情別緒，而僅僅藉着描述場景與人物行為動作，即能呈現出送別深情的筆法，可謂是不着一字盡得風流的委婉筆觸。

這篇作品在藝術表現上其中一個最大的特色，便是在結構佈局上寫來極見匠心。全篇以賦詠白雪貫串起送別的主題，將寫景和送別二事一下縮合起來。開篇自白雪隨北風捲地而來，從邊地遠處寫起，然後由遠而近地描述野外裏雪

花滿樹的景況。繼而筆鋒一轉，寫雪花散入營幕之內，從觸覺上刻劃帳內諸人如何地深感寒冷。中段「瀚海闌干百丈冰，愁雲慘淡萬里凝」兩句，又一下將視點轉向營帳之外，改為描寫萬里冰封的雪地和愁雲慘淡的天空。接着視點又轉回營幕之內，集中描述送別之際中軍帳幕內餞別席間的情景。結束部分隨着武判官的離開，再將視點移到帳外，先後描述從轅門到東門一路經過與所見，最後寫行客遠去後，視點又集中在雪地上留下的蹄印之上。作者在篇中的這種佈局安排，一方面是藉着視點的轉換，帶領讀者穿梭往還於營幕內外的不同空間之中，藉此得以將雪景描寫與送行主題縮合於筆下；另一方面則是藉着時間的推移，將送別之前、送別之際，以至送別之後的各種人事活動和一路所見的各種景象，得以極具條理地先後交代，而且更可藉着景物的描寫——亦即是賦詠白雪的同時，藉此烘托出整個送別過程中各人心情的沉重。

尤其值得注意的是，上述提到篇中的這種在結構佈局上的時空變換，作者在用韻方面對此就有着頗為刻意的配合。這一藝術特點分別表現在全篇韻腳的選取和韻腳的轉變兩方面。像篇中一開始寫北風捲地而來，八月胡天飛雪的情景，便選用了入聲字「折」和「雪」為韻腳，利用入聲字收音短而急促的特點，從聲音上表現北風飛雪瞬間捲地而至的肅殺景象。其後篇中的第五至八句，也都分別選用「幕」、「薄」及「著」，和第十一、十二句同時亦選用「客」、「笛」等入聲字作韻腳，其實都是刻意地從聲音效果上，表現出篇中所描述邊地嚴寒的慘淡景象，和在漫天冰雪下送別的沉重氣氛。

然而本篇在用韻上較特別的是，在通篇以入聲韻韻腳為主的同時，其間又雜入了選用平聲韻作韻腳的幾句，而這些夾雜在入聲韻腳間的少數用平聲韻韻腳的句子，在篇中都屬於場景轉換的部分。像第三、四兩句，從上文北風夾着冰雪捲地而來，一下轉為描寫冰雪掛樹上仿似一夜春風吹來，吹開千萬樹的梨花，這兩句便用了屬於平聲灰韻的「來」和「開」作為韻腳，利用這兩個讀來開張舒徐的平聲字，表現春暖花開的和煦景象。又如第九、十兩句，從上文寫飛雪散入帳中，人人冷得極其難堪的描述中，一下將視點移到營帳之外，便又轉用了平聲蒸韻的「冰」和「凝」為韻腳，藉着兩個聲音清越而平直的韻腳，表現帳外放眼所見冰封萬里的一片愁雲慘淡氣氛。到第十三、十四兩句，同樣由上文「客」、「笛」等入聲字韻腳，一下子轉作押平聲元韻的「門」和「翻」等韻腳，用兩個聲音平直而低沉的平聲字為韻腳，表現出轅門外紛紛雪落，和風雪中紅旗似凍得無法招展的沉重氛圍。在上述所舉各個例子當中，共通之處便是在用韻方面，都是從入聲韻腳一下轉為平聲韻腳，而在每次換韻的時候都正好配合着場景的變換，從第三、四句由冬天驟變春天的季節轉換；到第九、十句由描述帳內人事活動變為刻劃帳外的萬里冰雪愁雲；甚至第十三、十四句從中軍營幕內胡琴、琵琶和羌笛等胡樂雜陳的熱鬧中，變為轅門外暮雪紛紛，風凍紅旗不翻的肅殺景象。這些篇中所刻劃不同季節，以至戶內戶外或者餞行前後種種不同場景的變化，便是藉着刻意安排不同聲調的韻腳，利用前後韻腳聲調上強烈的對比，將其間轉變得以更明顯地表現出來。